

This year sees the end of the Japan-China War. During the winter and spring of 1894-5 the school sends out 350 bandages and 139 pairs of tabe¹ for the army. It also gives a concert for the relief of sufferers, realizing a sum of 30 yen. This loyalty to the country no doubt makes a favorable impression; and before the close of the year the school feels the influence of better times. In April a Primary department is added to the school. This includes all grades from Kindergarten up to the Academy-Preparatory.

Names of pupils in the Academy

Sasaki Cho
Shimada Kinu
Shirano Kiyō
Sato Yuki
Ito Yei
Ikuyo Asama
Koga Hatsu
Katakura Ko
Kojima Masu
Koshimizu Chisato
 “ Kiyono
Kondo Fude
Kubo Kiyō
Kawai Michi
Kito Tome
Kashima Masa
Takahashi Chiyo
Takahashi Shizue
Taniguchi Matsu
Tsuchiya Saki
Takano Iwawo
Tada, June²
Tsumura Isuye
Takayama Nawo
Tatebi Suji
Mikame Rie
Miura Taka

Majima Hide
“ Tsuru
Nishimura Sen
Hikaru Haru
Hirada Chika
Yorita Tefu
Uyeda Kiyo
Wada Misu
Okitsu Shige
Ogawa Kura
Ogawa Tei
Obara Yaye
Abe Haru
Ando Riu
Esashika Misawo
Torai Yuki
“ Kiku

Primary

Mikami Kuni
Mikami Tsuyu
Maeda Haru
Morita Tsuya
Moriya Tamaji
Tamura Suge
Tono Fumi
Takegoshi Tsuta
Shimada Yei
Suzuki Toku
Saga Yasu
Yokoyama Naka
Yanagita Mitsu
Yokoya Michi³
Iwanaga Taka
Ishida Toku
Uchino Tsuru
Esashika Cho
Harada Shige
Harada Shizu
Hayashi Yoshi

Wada Hide
Araki Tsuta
Ohara Matsu

Total in Primary	25	including one boarder
“ “ Academy	44	
Including 18 boarders		
Total in school	69	
Receipts from school	Yen 450.95	
“ “ Mission	1285.00	
Total for School		Yen 1735.95

The school graduated: Miss Majima, Miss Shirano, Miss Takayama,
Miss Kawai.

¹The term apparently is *tabi*, the Japanese style of socks with the big toes separated from the others.

²This student is entered in the original but not in the Japanese translation.

³This name appears twice in the original—here and two lines immediately above. The Japanese translation includes only one entry, located here. The translator perhaps provided a correction of an inadvertent duplication.